

**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ  
PRO VÝVOZ SKOTU  
Z ČESKÉ REPUBLIKY NA UKRAJINU  
ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ  
ДЛЯ ЕКСПОРТУ ВЕЛИКОЇ РОГАТОЇ ХУДОБИ З ЧЕСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ ДО  
УКРАЇНИ  
VETERINARY CERTIFICATE  
FOR THE EXPORT OF CATTLE FROM THE CZECH REPUBLIC TO  
UKRAINE**

Č./№/No \_\_\_\_\_

Vyvázející země: ČESKÁ REPUBLIKA  
Країна-експортер : ЧЕСЬКА РЕСПУБЛІКА  
Exporting country: CZECH REPUBLIC

Příslušný úřad vystavující osvědčení:  
Компетентний орган, що видає документ:  
Competent authority issuing the certificate: \_\_\_\_\_

**I. TOTOŽNOST ZVÍŘAT / ДАНІ ЩОДО ІДЕНТИФІКАЦІЇ ТВАРИН / ANIMAL IDENTIFICATION**

Č № No	Ušní značka Вушна бірка (мітка) Earmark	Pohlaví Стать Sex	Plemeno Порода Breed	Datum narození Дата народження Date of birth	Místo narození Місце народження Place of birth
1					
2					
3					
4					

**II. PŮVOD ZVÍŘAT / ПОХОДЖЕННЯ ТВАРИН / ORIGIN OF THE ANIMALS**

Jméno a adresa odesílatele:  
Назва та адреса відправника:  
Name and address of the consignor: \_\_\_\_\_

Jméno a adresa chovatele:  
Ім'я та адреса тваринника:  
Name and address of the keeper: \_\_\_\_\_

Místo a datum karantény:  
Місце та дата карантину:  
Place and date of the quarantine: \_\_\_\_\_

### III. MÍSTO URČENÍ ZVÍŘAT / МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ТВАРИН / DESTINATION OF THE ANIMALS

Skot je odeslán z:

Велика рогата худоба направляється із:

The cattle are dispatched from:

\_\_\_\_\_ (Místo nakládky/місце відвантаження/place of loading)

kam/v/to: \_\_\_\_\_

(Místo určení/місце призначення/place of destination)

Dopravní prostředek:

Засіб транспортування:

Means of transport: \_\_\_\_\_

(Uved'te číslo letu/název lodi/číslo nákladního automobilu)

(Номер авіарейсу/назва корабля/номер вантажівки)

(Specify the flight number/ship name/truck number)

Stanice hraniční kontroly:

Пункти перетину кордону:

Border crossing points: \_\_\_\_\_

Země tranzitu:

Країни транзиту:

Transit countries: \_\_\_\_\_

Jméno a adresa příjemce:

Назва та адреса одержувача:

Name and address of the consignee: \_\_\_\_\_

### IV. ZDRAVOTNÍ POTVRZENÍ / ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗДОРОВ'Я / HEALTH ATTESTATION

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že:

Я, державний ветеринарний лікар, що підписав цей сертифікат, засвідчую, що:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

#### 1. Náказový status země/Санітарний статус/sanitary status of the country

1.1. Zvířata vyvážená na Ukrajinu byla narozena a chována v České republice. V souladu s normami OIE je země minimálně 12 měsíců úředně prostá slintavky a kulhavky, moru skotu, vezikulární stomatitidy, moru malých přežvýkavců, nodulární dermatitidy skotu, horečky údolí Rift, brucelózy skotu, tuberkulózy skotu, enzootické leukózy skotu a v posledních 2 letech plicní náказы skotu.

Тварини, що експортуються в Україну, народжені і вирощені на території Чеської Республіки.

У відповідності з нормами Міжнародного епізоотичного бюро (МЕБ) країну визнано щонайменше 12 місяців вільною від ящуру, чуми великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту, чуми дрібних жуйних, заразного вузликового дерматиту, лихоманки долини Ріфт, бруцельозу великої рогатої худоби, туберкульозу великої рогатої худоби та ензоотичного лейкозу великої рогатої худоби та протягом останніх 2 років контагіозної плевропневмонії.

Animals, exported to Ukraine, born and reared in Czech Republic. According to the OIE standards, the country is officially, at least 12 months, free from foot-and-mouth disease,

rinderpest, vesicular stomatitis, peste des petit ruminants, lumpy skin disease, Rift Valley fever, bovine brucellosis, bovine tuberculosis and enzootic bovine leucosis and during the last 2 years from contagious bovine pleuropneumonia.

- 1.2. a) Případy BSE (bovinní spongiformní encefalopatie) podléhají povinné evidenci, a  
Захворювання на губчастоподібну енцефалопатію («коров'ячий сказ») підлягає обов'язковій реєстрації, та  
The cases of BSE (bovine spongiform encephalopathy) must be obligatory registered, and
- 1.2. b) existuje systém identifikace a evidence skotu, který eviduje přemísťování jednotlivých zvířat od narození do smrti a umožňuje tak vysledování zvířat od matky po hospodářství původu.  
існує система ідентифікації та реєстрації худоби, яка фіксує пересування кожної окремої тварини ВРХ від народження до смерті та надає можливість простежити за нею, починаючи від матері та до господарства їх походження.  
there is a system of identification and registration that registers the movement of a certain animal from the birth to death and so enables to trace it from the mother to the holding of origin.
- 1.3. Případy BSE podléhají povinnému hlášení a evidenci.  
Випадки губчастоподібної енцефалопатії ВРХ підлягають обов'язковому повідомленню влади та обов'язковій реєстрації.  
The cases of BSE must be obligatory notified and registered.
- 1.4. Existuje účinný a obecný systém dozoru a dohledu nad BSE podle požadavků OIE (3.8.4. Zákoníku zdraví suchozemských zvířat).  
Існує ефективна та загальна система нагляду та контролю за захворюваннями на губчастоподібну енцефалопатію ВРХ відповідно до вимог Міжнародного епізоотичного бюро (3.8.4 Санітарного Кодексу наземних тварин МЕБ).  
There is an effective and general system of supervision and control of BSE according to the requirements of the OIE (3.8.4. Terrestrial Animal Health Code).
- 1.5. V případě zjištění BSE (bovinní spongiformní encefalopatie) jsou zvířata odeslána na porážku a nemocná zvířata, včetně jejich potomků narozených v průběhu posledních dvou let a celé kohorty, musí být porážena a neškodně zlikvidována.  
У разі захворювання на губчастоподібну енцефалопатію ВРХ («коров'ячий сказ») відбувається забій і знешкодження хворих тварин, а їх нащадки, які народилися протягом останніх 2-х років, як і когорта, забивається та знешкоджується  
In the case of BSE (bovine spongiform encephalopathy) detection, animals are sent to slaughter and sick animals, their descendants born during the last 2 years, as well as the entire cohort, must be slaughtered and destroyed.
- 1.6. Při podezření na BSE (bovinní spongiformní encefalopatii) je vyhlášen zákaz vývozu všech přežvýkavců z hospodářství.  
При підозрі на захворювання на губчастоподібну енцефалопатію ВРХ («коров'ячий сказ») оголошується заборона на вивезення тварин цього поголів'я.  
At the suspicion on BSE (bovine spongiform encephalopathy) the prohibition on export of all ruminants from the holding of origin is announced.
- 1.7. Zvířata určená k vývozu na Ukrajinu nejsou geneticky spojena se skotem, který pochází ze správního území, v němž byly evidovány případy BSE.  
Відібрані для відправки в Україну тварини генетично не пов'язані з худобою, яка походить з адміністративних територій, де реєстрували випадки губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби.  
The animals intended for the export to Ukraine are not genetically connected with the cattle which originate from administrative territory where BSE cases were registered.

1.8. Zvířata nebyla krmena krmivou vyrobenými z vnitřností a tkání přežvýkavců.

Тварини не одержували корми тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних тварин/

The animals were not fed with feedingstuffs of animal origin prepared from internal organs and tissues of ruminant animals.

1.9. Od 2. prosince 2000 je zakázáno používat ke krmení skotu produkty obsahující bílkoviny (s výjimkou mléka a mléčných výrobků) a tuky z tkání homiotermních (teplokrevných) zvířat, ptáků a ryb; jakož i krmné směsi, které uvedené složky obsahují.

Починаючи з 2-го грудня 2000 р. заборонено згодовувати жуйним тваринам продукти, які містять в собі протеїни (за винятком молока та молочних продуктів) та жири з тканини гоміотермних наземних тварин, птахів та риб, а також засоби комбікорму, які містять в собі ці окремі кормові засоби/

Since 2 December 2000 it has been prohibited to use for feeding animals products that contain proteins, (excluding milk and milk products) and fats from tissues of homiotherm animals, birds and fish, as well as compound feeds containing these components.

## 2. **Nákazový status hospodářství původu/Санітарний статус господарств походження/Sanitary status of the holding of origin**

2.1. Zvířata pocházejí z hospodářství, která byla v průběhu posledních 3 let úředně prostá tuberkulózy, brucelózy a enzootické leukózy skotu.

Тварини походять з господарств, які протягом останніх 3 років офіційно визнані вільними від туберкульозу, бруцельозу та лейкозу великої рогатої худоби.

The animals originate from holdings which were officially free from tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leukosis during the last 3 years.

2.2. V hospodářstvích nebyla v průběhu posledních 5 let úředně zjištěna paratuberkulóza.

Паратуберкульоз у господарстві протягом останніх 5 років не був встановленим офіційними установами.

Paratuberculosis was not officially detected in the holding during the last 5 years.

2.3. V průběhu posledních 12 měsíců nebyl úředně zjištěn žádný klinický případ infekční keratokonjunktivitidy, bovinní virové diarrhoe, trichomonózy a vibriózy skotu.

Протягом останніх 12 місяців офіційними установами не зареєстровано жодного клінічного випадку захворювання на інфекційний кератокон'юнктивіт, вірусну діарею та трихомоноз або вібріоз великої рогатої худоби

No clinical cases of infectious bovine keratoconjunctivitis, viral diarrhea and trichomonosis or vibriosis were detected during the last 12 months by official authorities.

2.4. Zvířata pochází ze správních území, která jsou posledních 12 měsíců úředně prostá katarální horečkou ovcí.

Тварини походять з адміністративних територій, які протягом останніх 12 місяців визнані вільними від блутангу.

The animals originate from administrative territory, which are officially free from bluetongue during the last 12 months

2.5. Zvířata pocházejí z hospodářství, ve kterých nebyl v průběhu posledních 12 měsíců úředně zjištěn žádný klinický případ infekční rinotracheitidy skotu (IBR).

Тварини походять із господарств, в яких за останні 12 місяців офіційними установами не було встановлено інфекційний ринотрахеїт великої рогатої худоби.

The animals originate from holdings where no clinical cases of bovine rhinotracheitis were detected by official authorities during the last 12 months.

2.6. Zvířata pocházejí ze správného území, ve kterých nikdy nebyl úředně zjištěn klinický případ BSE, ani nebyl laboratorně potvrzen.

Тварини походять із адміністративних територій, в яких офіційними установами

ніколи не зареєструвалось жодного клінічного випадку захворювання на губчастоподібну енцефалопатію ВРХ ("коров'ячий сказ") і не було жодного лабораторного підтвердження цієї хвороби.

The animals originate from administrative territory where no clinical cases of BSE were officially detected or confirmed at laboratory.

2.7. V průběhu posledních 6 měsíců nebyla přijata žádná zákonná protinákazová opatření.

Протягом останніх 6 місяців до господарства не застосовувалися правові заходи епізоотичної заборони.

No legal measures of epizootic prohibition were applied during the last 6 months.

### 3. Nákazový status zvířat/Санітарний статус тварин/Sanitary status of the animals

3.1. Zvířata jsou označena trvalou ušní značkou, která umožňuje zjistit jejich matku a hospodářství původu.

Велика рогата худоба ідентифікована довготривалою вушною міткою, яка дає можливість для визначення самиці, яка її народила, та господарства її походження/  
The animals are identified with a permanent earmark that enables to determine the mother and the holding of origin.

3.2. V den odeslání byla zvířata prostá jakýchkoli klinických příznaků nakažlivých onemocnění.

В день відвантаження тварини були без проявів клінічних ознак інфекційних хвороб.

The animals were free from any clinical signs of infectious diseases on the day of departure.

3.3. Zvířata určená k vývozu na Ukrajinu nebyla očkována proti brucelóze, slintavce a kulhavce, moru skotu a leptospiróze.

Призначена для експорту ВРХ не вакцинована проти бруцельозу, ящуру, чуми великої рогатої худоби та лептоспірозу.

The animals intended for the export to Ukraine were not vaccinated against brucellosis, foot-and-mouth disease, rinderpest and leptospirosis.

3.4. Zvířata určená k vývozu na Ukrajinu byla nejméně 30 dní před odesláním držena ve zvláštní karanténě pod úředním veterinárním dohledem a byla s negativním výsledkem klinicky a laboratorně vyšetřena na následující onemocnění:

Призначена для експорту в Україну велика рогата худоба не менше 30 днів до відправки утримувалася на спеціальних карантинних базах під офіційним ветеринарним контролем у країні та піддавалася клінічному і лабораторному діагностичному дослідженню з негативним результатом на наступні захворювання:

The animals intended for the export to Ukraine were at least 30 days before the departure kept at special quarantine premises under the official veterinary control in the country of origin and were subjected to clinical and laboratory examinations with negative results for the following disease:

- a) tuberkulózu skotu – jednoduchá kožní tuberkulinace (s negativním výsledkem),  
туберкульоз – алергічним методом (з негативним результатом),  
bovine tuberculosis – single tuberculin test (with negative result),

Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_

Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_

Výsledek/Результат/Result: \_\_\_\_\_

- b) brucelózu (s negativním výsledkem)  
бруцельоз (з негативним результатом)  
brucellosis (with negative results)

Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_

Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_  
Výsledek/Результат/Result: \_\_\_\_\_

- c) paratuberkulózu (s negativním výsledkem)  
паратуберкулез (з негативним результатом)  
paratuberculosis (with negative results)

Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_  
Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_  
Výsledek/Результат/Result: \_\_\_\_\_

- d) enzootickou leukózu skotu (s negativním výsledkem)  
лейкоз (з негативним результатом)  
leucosis (with negative results)

Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_  
Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_  
Výsledek/Результат/Result: \_\_\_\_\_

- e) infekční rhinotracheitidu skotu BHV (dvakrát na vzorku krve během 21 dní, s negativním výsledkem)  
інфекційний ринотрахеїт ВРХ (двічі на пробах крові, з інтервалом у 21 день, з негативним результатом)  
infectious bovine rhinotracheitis (twice on blood samples with 21-day interval, with negative results)

Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_  
Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_ Výsledek/Результат/Result: \_\_\_\_\_  
Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_ Výsledek/Результат/Result: \_\_\_\_\_

a v případě plemenného skotu také na:  
та у випадку з племінною ВРХ також на:  
and in case of breeding cattle also for:

- f) trichomoniázu (s negativním výsledkem)  
трихомоноз (з негативним результатом)  
trichomoniasis (with negative results)

Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_  
Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_  
Výsledek/Результат/Result: \_\_\_\_\_

- 3.5. Před odesláním byla zvířata dvakrát ošetřena dihydrostreptomycinem proti leptospiroze.  
Перед відправленням тварини двічі піддавалися обробці дегідрострептоміцином проти лептоспірозу.  
Before the departure the animals were treated twice by dihydrostreptomycin against leptospirosis.

Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_  
Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_  
Metoda/Метод/Method: \_\_\_\_\_  
Datum/Дата/Date: \_\_\_\_\_

